



Notices to Mariners

NtM 1/2024

Notices: 1 - 16 / 10.01.2024



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	8
Bothnian Sea	11
Bay of Bothnia	12
Saimaa Canal	13
Northern Baltic	14
Announcements	15
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (10.01.2024)	19

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*1(T)/2024	20, 21, 952, B
*2(T)/2024	17, 103, 952, A
*3(T)/2024	13, 14, 101, 951, A
4/2024	951, A

Archipelago Sea

Charts

*5(T)/2024	22, 23, 952, 953, 954, B, D
*6(T)/2024	25, 26, 28, 29, 37, 953, 954, D
*7(T)/2024	28, 29, 37, 953, 954, C, D

Bothnian Sea

Charts

*8(T)/2024	42, 125, E
------------	------------

Bay of Bothnia

Charts

9(T)/2024	
-----------	--

Saimaa Canal

Charts

*10(T)/2024	
-------------	--

Northern Baltic

Charts

11(T)/2024	952, 953, 954
------------	---------------

Announcements

Charts

*12/2024	
*13/2024	
*14/2024	
*15/2024	
*16/2024	

Index by Chart

Charts	Notices
13	*3(T)/2024
14	*3(T)/2024
17	*2(T)/2024
20	*1(T)/2024
21	*1(T)/2024
22	*5(T)/2024
23	*5(T)/2024
25	*6(T)/2024
26	*6(T)/2024
28	*6(T)/2024, *7(T)/2024
29	*6(T)/2024, *7(T)/2024
37	*6(T)/2024, *7(T)/2024
42	*8(T)/2024
101	*3(T)/2024
103	*2(T)/2024
125	*8(T)/2024
951	*3(T)/2024, 4/2024
952	*1(T)/2024, *2(T)/2024, *5(T)/2024, 11(T)/2024
953	*5(T)/2024, *6(T)/2024, *7(T)/2024, 11(T)/2024
954	*5(T)/2024, *6(T)/2024, *7(T)/2024, 11(T)/2024
A	*2(T)/2024, *3(T)/2024, 4/2024
B	*1(T)/2024, *5(T)/2024
C	*7(T)/2024
D	*5(T)/2024, *6(T)/2024, *7(T)/2024
E	*8(T)/2024

Gulf of Finland

*1(T)/2024

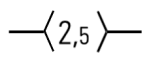
2024-01-10

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Channel section closed for the winter season. Fairways

Charts	Previous
20	(INT 1252) 240/2023 ↗
21	(INT 1253) 264/2023 ↗
952	274/2023 ↗
B633, B635, B/Hanko - Haapsalu	264/2023 ↗

Time: Until further notice

1
The channel section Kalvholmen-Träskön will be closed to vessel traffic for the winter season.

2
20, 21, 952, B633, B635, B/Hanko - Haapsalu
Delete  The channel is closed between (1) 59°51.92'N 23°32.98'E
the following positions: (2) 59°52.84'N 23°37.96'E

3
The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

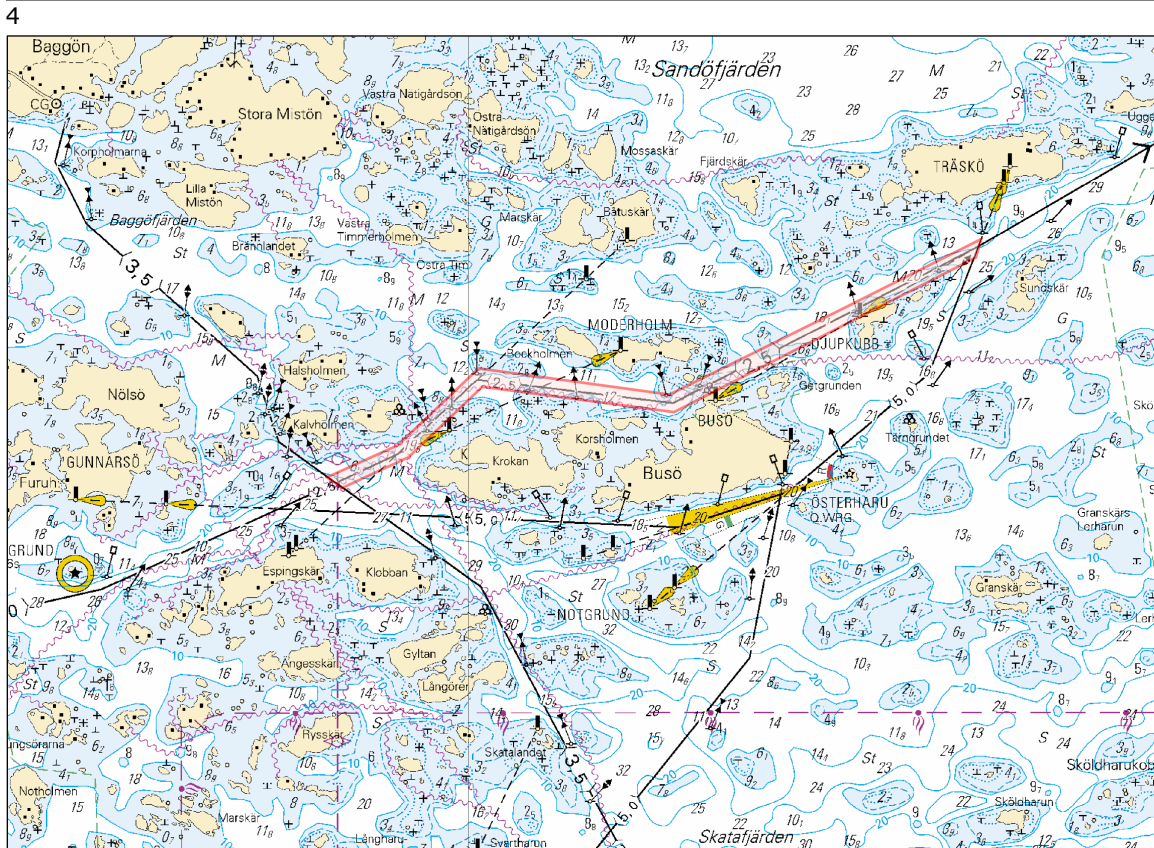


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*2(T)/2024

2024-01-10

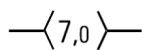
Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Kalvön. Channel section closed for the winter season. Fairways

Charts		Previous
17	(INT 1249)	174/2023 ↗
103.C	(INT 12491)	130/2023 ↗
952		1/2024 ↗
A622, A622.1, A623		247/2023 ↗

Time: Until further notice

1
The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2
17, 103.C, 952, A622, A622.1, A623

Delete 

The channel is closed between (1) 60°14.00'N 25°29.70'E
the following positions: (2) 60°16.62'N 25°32.34'E

3
The restrictions do not apply to the watercraft traffic required to perform official duties, patient transports or rescue operations or for any other corresponding reason, nor to the activities of the Defence Forces.

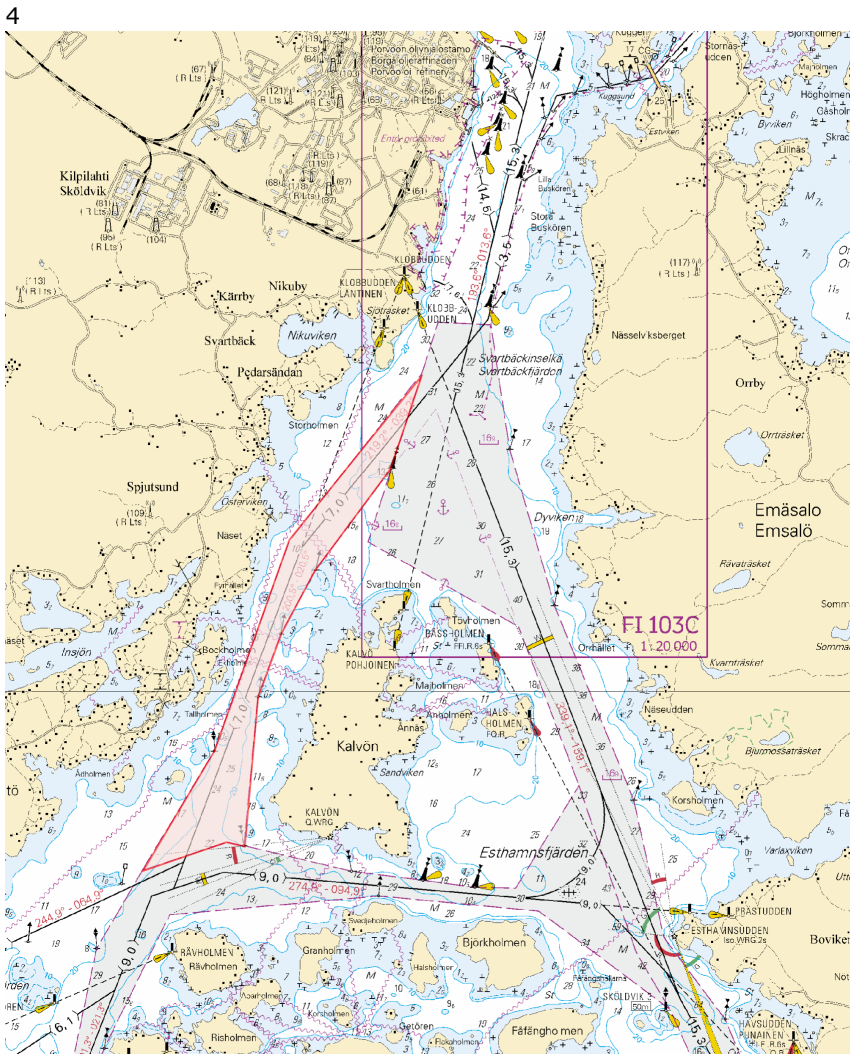


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

4/2024

2024-01-10

Russia. Gulf of Finland. NW of Gogland. Light Severnyj Virgin operational.
Buoyage

Charts

951
A/INDEX

Previous

3/2024 [↗](#)
3/2024 [↗](#)

Cancelled: 19(T)/2021 [↗](#)

1		951, A/INDEX		
Amend				
	SEVERNYJ VIRGIN Fl.W.4s (exting)	SEVERNYJ VIRGIN Fl.W.4s		
			59°56.42'N	26°51.54'E

(NtM 52/5411/2023, St. Petersburg)

Archipelago Sea

*5(T)/2024

2024-01-10

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Dalsbruk. Biskopsö. Channel section closed for the winter season. Fairways

Charts		Previous
22	(INT 1254)	264/2023 ↗
23, 23.A	(INT 1186)	242/2023 ↗
952		2/2024 ↗
953		274/2023 ↗
954	(INT 1210)	274/2023 ↗
B645, B646, B646.1, B648		1/2024 ↗
D702		250/2023 ↗

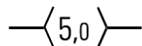
Time: Until further notice

1

The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2

22, 23, 23.A, 952, 953, 954, B645, B646, B646.1, B648, D702

Delete 

The channel is closed between (1) 59°55.17'N 22°33.30'E
the following positions: (2) 60°00.77'N 22°32.16'E

3

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. The restriction does not apply to commuter ferries, vessels crossing the closed channel section or to the activities of the Defence Forces.

4



*6(T)/2024

2024-01-10

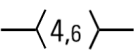
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Norrskata. Channel section closed for the winter season. Fairways

Charts		Previous
25	(INT 1188)	248/2023 ↗
26	(INT 1189)	249/2023 ↗
28	(INT 1191)	241/2023 ↗
29	(INT 1192)	178/2023 ↗
37	(INT 1198)	178/2023 ↗
953		5/2024 ↗
954	(INT 1210)	5/2024 ↗
D719, D726, D727, D/Utö - Turku		5/2024 ↗

Time: Until further notice

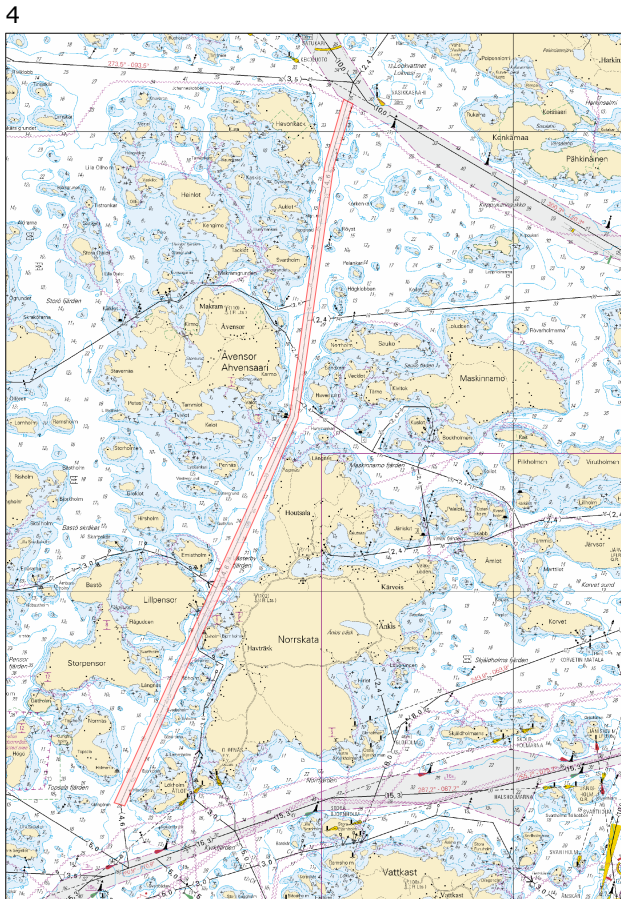
1
The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 25, 26, 28, 29, 37, 953, 954, D719, D726, D727, D/Utö - Turku

Delete 

The channel is closed between (1) 60°12.70'N 21°31.40'E
the following positions: (2) 60°20.33'N 21°36.38'E

3
The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. The restriction does not apply to commuter ferries or to the activities of the Defence Forces.



*7(T)/2024

2024-01-10

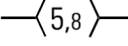
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Houtskär. Brändö. Channel section closed for the winter season. Fairways

Charts		Previous
28	(INT 1191)	6/2024 ↗
29	(INT 1192)	6/2024 ↗
37	(INT 1198)	6/2024 ↗
953		6/2024 ↗
954	(INT 1210)	6/2024 ↗
C732		251/2023 ↗
D727, D728, D732, D/Utö - Turku		6/2024 ↗

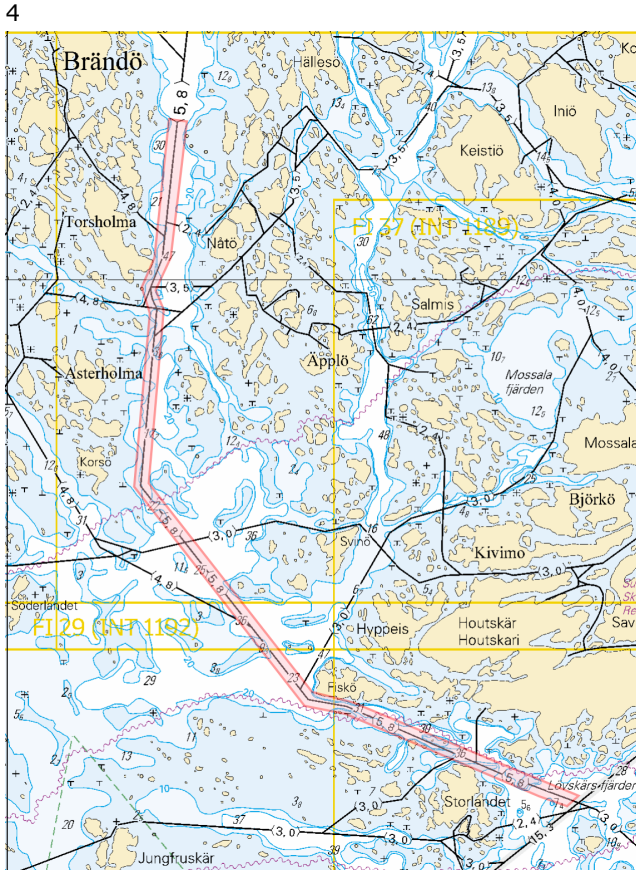
Time: Until further notice

1
The channel section will be closed for vessel traffic during the winter season.

2 28, 29, 37, 953, 954, C732, D727, D728, D732, D/Utö - Turku

Delete  The channel is closed between (1) 60°09.5'N 21°22.5'E
the following positions: (2) 60°23.0'N 21°07.0'E

3
The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. For the time being, the restriction does not apply to intersecting commuter ferry traffic, either.



Bothnian Sea

*8(T)/2024

2024-01-10

Finland. Bothnian Sea. Pori. Tahkoluoto. Notice repeated. Buoyage

Charts		Previous
42	(INT 1133)	/
125	(INT 1151)	/
E809		243/2023 ↗

Time: to approx. 31 December 2024

Cancelled: 1(T)/2023 [↗](#)

1	42, 125, E809			
Add	 V-AIS	61°38.506'N	21°24.338'E	87996

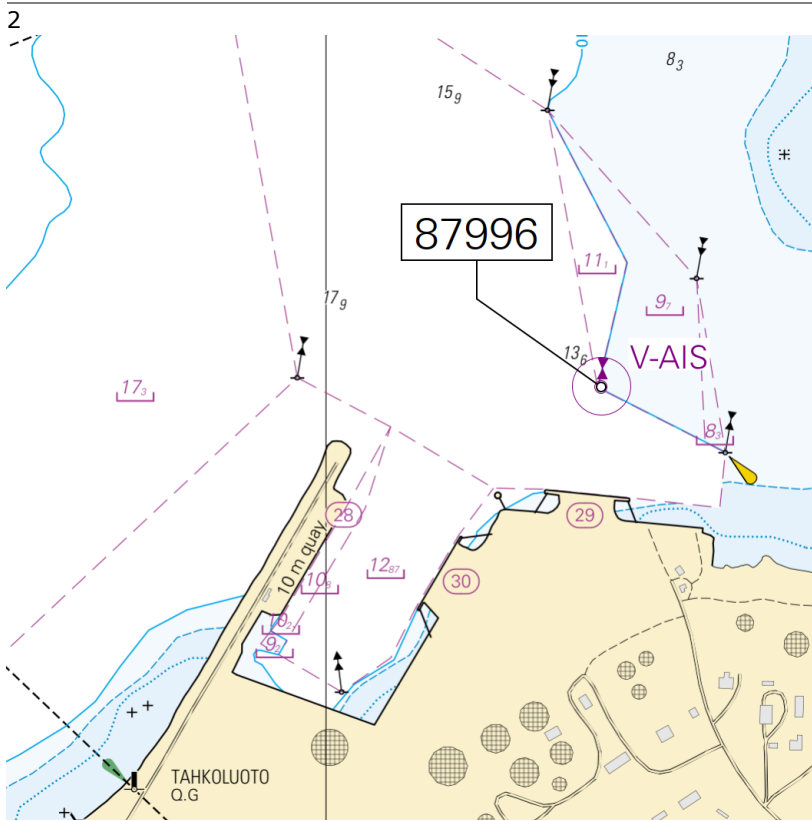


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Bay of Bothnia

9(T)/2024

2024-01-10

Sweden. Bay of Bothnia. Skelleftehamn. Light Gasoren. Unreliable sectors.
Buoyage

Charts

Previous

Time: Until further notice

1

Sectors on light 'Gasoren' are unreliable.

2

Amend


GÅSÖREN
LFI(2)12s

64°39.8'N

21°19.0'E

(Ufs 995/18199(T), Norrköping 2023)

Saimaa Canal

*10(T)/2024

2024-01-10

Finland. Saimaa Canal. Saimaa Canal closed for the winter season.

Charts

Previous

Time: Until further notice

1

Saimaa Canal closed for the winter season.
(Finnish Transport Infrastructure Agency, 2024)

Northern Baltic

11(T)/2024

2024-01-10

Estonia. Northern Baltic. Hiiumaa. Tahkuna. Light Lehtma extinguished.
Buoyage

Charts	Previous
952	5/2024 ↗
953	7/2024 ↗
954	(INT 1210) 7/2024 ↗

Time: Until further notice

1 952, 953, 954

Amend



LEHTMA
2Ldg.Iso.3s
(exting)

59°03.9'N

22°41.2'E

(NtM 1/009(T), Tallinn 2024)

Announcements

*12/2024

2024-01-10

Finland. Reprints.

[Charts](#)

[Previous](#)

1

Reprint of current edition incorporate only such amendments relevant to navigation that have been published in Notices to Mariners. When a reprint has been published the latest edition is still valid and can be used for navigation, provided that the chart corrections published in the Notices to Mariners have been inserted in the chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*13/2024

2024-01-10

Finland. Reprints. (N2000) (BSCD2000).

[Charts](#)

[Previous](#)

1

Nimi	Nro	INT	Mittakaava	Painos	Oikaisupäivämäärä	Ajantasaistettu painos	Myyntipäivämäärä
Namn	Nr		Skala	Upplaga	Rättelsedatum	Uppdaterad upplaga	Utgivningsdatum
Name	No.		Scale	Edition	Correction date	Reprint	Release date
Storkors – Rövargrund	45	1136	1:50 000	4 Edition	30.11.2022	31.12.2023	11.1.2024
Bergö – Södra Björkö	46	1137	1:50 000	4 Edition	30.11.2022	31.12.2023	11.1.2024

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*14/2024

2024-01-10

Finland. Reprints. Mean sea level / Mean Water -chart (MSL/MW).

[Charts](#)

[Previous](#)

1

Nimi	Nro	INT	Mittakaava	Painos	Oikaisupäivämäärä	Ajantasaistettu painos	Myyntipäivämäärä
Namn	Nr		Skala	Upplaga	Rättelsedatum	Uppdaterad upplaga	Utgivningsdatum
Name	No.		Scale	Edition	Correction date	Reprint	Release date
Jussarö – Porkkalanselkä, Porkalafjärden	20	1252	1:50 000	7 Edition	10.12.2022	31.12.2023	11.1.2024

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*15/2024

2024-01-10

Finland. New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts.

[Charts](#)

[Previous](#)

References:260/2023 [↗](#)

1

New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts

Finnish nautical charts and fairways are currently in the process of switching over to a new harmonised reference level for depth information that is tied to the national N2000 height system. The current reference level for depth information in sea areas is based on mean water level, and it will be replaced with a reference level that is tied to the N2000 vertical coordinate reference system.

The N2000 fairway and nautical chart reform is part of the Baltic Sea countries' joint project BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum 2000). The purpose of the project is to harmonise the interpretation of nautical chart data and available water depth in the Baltic Sea region. The migration to the new depth information reference level will affect the depth and fairway information presented on nautical charts. The changes to the information are caused by the difference between current reference levels and the zero position used in the N2000 system. Picture 3.

Integrated reference level

N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust instead of the mean sea level MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water) in sea areas. When using the theoretical mean sea level, the zero level is equal to the average water level in the year in question, which means that the zero level has changed some millimetres each year. N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust without being influenced by the effects of the land uplift or sea level changes. Because the zero level in the N2000 system is below the current mean sea level (MSL), the depths on charts will, depending on the area, decrease by approximately 10–20 cm due to the reference level, and the prevailing water level will increase correspondingly. The available water depth does not change when sea level data in the N2000 format is taken into account. Picture 4.

The importance of water level in relation to the depth available will be accentuated. The Finnish Meteorological Institute has since September 2021 published its sea level observations and forecasts in the N2000 format as well as in relation to the theoretical mean sea level. The data is available on the Institute's website (<https://en.ilmatieteenlaitos.fi/sea-level>).

During the transition period, charts in accordance with both the old and the new system will be used. Therefore, it is important to check the reference level of the chart used and the corresponding water level reading. The list of nautical chart products always provides up-to-date information on the valid edition of the charts and the reference level used therein.

List of nautical chart products: <https://www.traficom.fi/fi/merikartoituksen-tuoteluettelo>

More information about the N2000 fairway and nautical chart reform: <https://www.traficom.fi/en/transport/maritime/n2000-fairway-and-nautical-chart-reform-improved>.

2

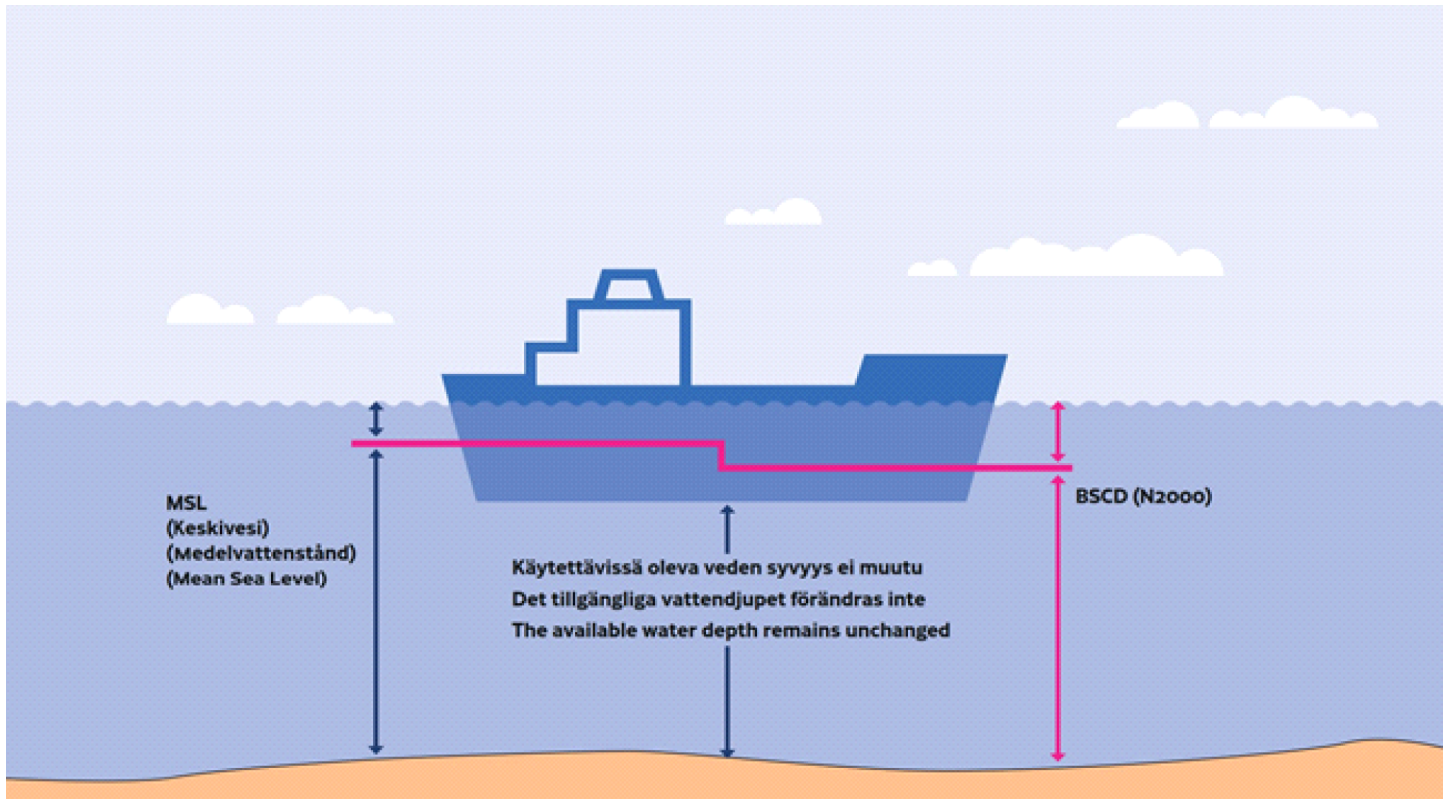
New channel depth instructions:

<https://www.traficom.fi/en/news/new-channel-depth-instructions-enter-force-15-november-2021>

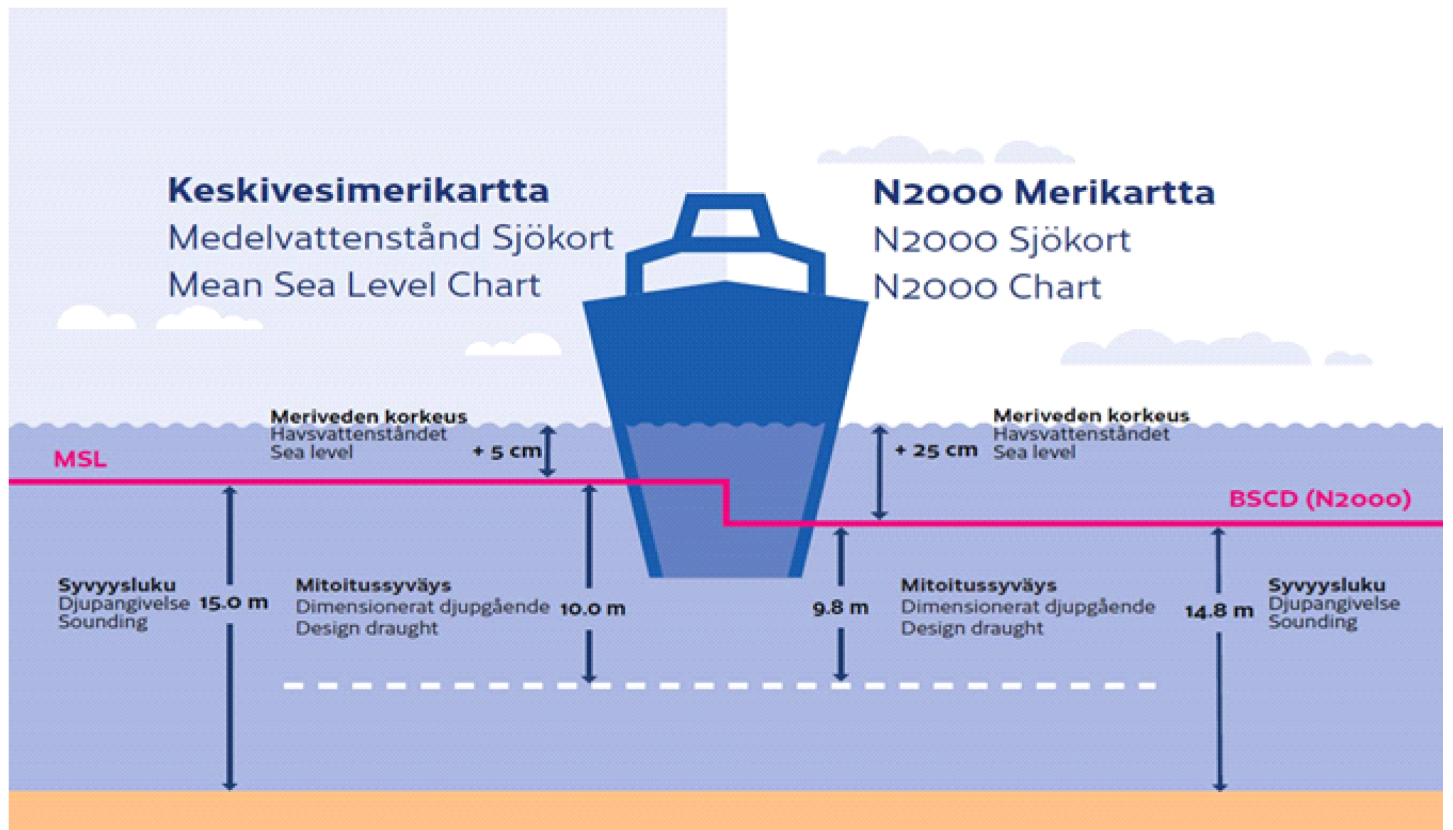
Presentation of fairway information on Finnish S-57 ENCs

<https://www.traficom.fi/fi/ajankohtaista/vaylatietojen-esitystapa-muuttuu-suomalaisilla-s-57-enc-kartoilla>.

3



4



*16/2024

2024-01-10

Finland. NOTICE OF CHANNEL USE.

[Charts](#)

[Previous](#)

References:262/2023 [🔗](#)

1

NOTICE OF CHANNEL USE

The Finnish Transport and Communications Agency Traficom has published the instructions "Notice of channel use", specifying the requirements of channel use. Based on the new instructions, the Sailing directions for Finnish waters has been updated. Fintraffic VTS has also updated the related instructions (Master's Guide).

If the vessel's static draught is greater than the channel's design draught taking into account the current water level, the vessel shall ensure that her net underkeel clearance (net UKC) remains adequate and demonstrate it to the VTS Centre that is responsible for monitoring the fairway. Vessel's operator, agent or master shall give the notice of channel use at least 24 hours before its arrival at the pilot boarding position, or if the vessel is expected to arrive in less than 24 hours, no later than when the vessel has left the port of departure for a Finnish port. A vessel departing a Finnish port shall give the notice of channel use as soon as possible, at latest when the departure report is given. Detailed instruction and further guidance is provided by VTS, and procedures described in the regional Master's Guides, found online at <https://fiho.fi/lnk/vtsguide/en>

Additional data is found also in the Sailing directions for Finnish waters https://fiho.fi/npub/sd/SD_1_EN.pdf and in the Instructions Notice of channel use <https://fiho.fi/lnk/chnote/en>

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (10.01.2024)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 🔗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 🔗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
20(T)/2021 🔗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 🔗	951, A	Krestovyy. Lighthouse Krestovyy extinguished. Notice repeated. Buoyage
296(T)/2021 🔗	18, 191, A, B	Kruunuvuori. Korkeasaari...Cultural Features. Vertical Clearances
304(T)/2021 🔗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 🔗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 🔗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 🔗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 🔗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
196(T)/2022 🔗	951	Narva Bay. Areas and borders
266(T)/2022 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari...Notice repeated. Areas and borders
217(T)/2023 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage
229(T)/2023 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage
230(T)/2023 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders
270(T)/2023 🔗	951, 952	N of Purekkarineem. Floating obstruction withdrawn. Obstructions
271(T)/2023 🔗	951, 952	N of Purekkarineem. Floating obstruction. Obstructions
1(T)/2024 🔗	20, 21, 952, B	Raseborg. Channel section closed for the winter season. Fairways
2(T)/2024 🔗	17, 103, 952, A	Off Porvoo. Kalvön. Channel section closed for the winter season. Fairways
3(T)/2024 🔗	13, 14, 101, 951, A	Hamina. Houtere. Channel section closed for the winter season. Fairways

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
107(T)/2021 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari...Kirkonsalmi. Rafts with seal repellent systems. Buoyage
15(T)/2023 ↗	27, 167, D	Pargas. S of Utö. Buoyage
188(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Hessund...Restrictions on small craft traffic. Areas and borders
189(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Kirjala...Restrictions on traffic. Areas and borders
197(T)/2023 ↗	C	Sottunga. Kyrkviken. Closed channel section. Areas and borders
250(T)/2023 ↗	D	Kaarina. Kuusistonsalmi...Notice repeated. Areas and borders
5(T)/2024 ↗	22, 23, 952, 953, 954, B, D	Kimitoön. Dalsbruk...Channel section closed for the winter season. Fairways
6(T)/2024 ↗	25, 26, 28, 29, 37, 953, 954, D	Pargas. Norrskata. Channel section closed for the winter season. Fairways
7(T)/2024 ↗	28, 29, 37, 953, 954, C, D	Pargas. Houtskär...Channel section closed for the winter season. Fairways

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
-	-	

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
148(T)/2022 ↗	956	Härnösand. Vårdkasberget. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
104(T)/2023 ↗	955	Off Pori. ODAS buoys. Buoyage
108(T)/2023 ↗	40, 954, 955	Brändö. Kustavi. ODAS buoys. Buoyage
109(T)/2023 ↗	44, 813, 956, E	Kristinestad. Lighthouse Kristiinankaupungin majakka extinguished...Buoyage
128(T)/2023 ↗	953, 954, 955, C	Saltvik. Brändö. Measuring equipment on seabed. Buoyage
253(T)/2023 ↗	955	E of Gävle. Light temporarily unlit. Buoyage
8(T)/2024 ↗	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Notice repeated. Buoyage

The Quark

T&P	Charts	The Quark
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
57(T)/2023 ↗	957, F	S of Umeå. Light Fjärdgrund extinguished. Buoyage
126(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders
142(T)/2023 ↗	48, 115, 820, 956, 957, 8061, 8065	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage. Fairways. Fairway areas
254(T)/2023 ↗	47, 48, 822, 956, 957	Buoys and spar buoy temporarily withdrawn for the winter. Virtual AIS. Buoyage
255(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
256(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders
266(T)/2023 ↗	47, 825, 956, 957, 8065	TSS in Norra Kvarken. Buoys temporarily withdrawn for the winter. Buoyage
267(T)/2023 ↗	47, 825, 956, 957, 8065	TSS IN NORRA KVARKEN. TSS and two-way routes "in Norra Kvarken" temporarily ...

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
47(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. (N2000) (BSCD2000)...Depths. Fairways. Fairway areas
102(T)/2023 ↗	57, 847	Oulu. Luodematalat. Buoyage
257(T)/2023 ↗	60, 958	Buoys temporarily withdrawn for the winter. Virtual AIS. Buoyage
263(T)/2023 ↗	55, 119, 838, 839, 958, 8071	Raahe. Light Heikinkari extinguished. Buoyage
9(T)/2024 ↗		Skelleftehamn. Light Gasoren. Unreliable sectors. Buoyage

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
10(T)/2024 ↗		Saimaa Canal closed for the winter season.

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
11(T)/2024 ↗	952, 953, 954	Hiiumaa. Tahkuna. Light Lehtma extinguished. Buoyage

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
99(T)/2023 ↗		Off Merikarvia. Hydrographic surveying in progress.
137(T)/2023 ↗		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic